

Mrk

Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου, (ἡ) Μαρία ἡ Μαγδαληνῆ, καὶ
and- having-passed the- sabbath Maria the- Magdalēnē and- Maria
[G2532](#) [G1230](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#)
- Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου, καὶ Σαλώμη, ἠγόρασαν ἀρώματα,
the- of-Iakōbos and- Salōmē bought spices so-that having-come
[G3137](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2385](#) [G2532](#) [G4539](#) [G0059](#) [G0759](#)
- ἵνα ἐλθοῦσαι, ἀλείψωσιν αὐτόν.
they-might-anoint him — —
[G2443](#) [G2064](#) [G0218](#) [G0846](#)

And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought spices, that they might come and anoint him.

- 2 καὶ λίαν πρῶτῃ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
and- very early on-the- first of-the- sabbaths they-come to the- tomb
[G2532](#) [G3029](#) [G4404](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#)
- ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου.
having-risen the- sun
[G0393](#) [G3588](#) [G2246](#)

And very early on the first day of the week, they come to the tomb when the sun was risen.

- 3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ
and- they-were-saying to themselves who will-roll-away for-us the- stone from
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1438](#) [G5101](#) [G0617](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1537](#)
- τῆς θύρας τοῦ μνημείου?
the- door of-the- tomb
[G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3419](#)

And they were saying among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the tomb?

- 4 καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος; ἦν γὰρ
and- having-looked-up they-see that has-been-rolled-away the- stone it-was for-
[G2532](#) [G0308](#) [G2334](#) [G3754](#) [G0617](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1510](#) [G1063](#)
- μέγας σφόδρα.
exceedingly great
[G3173](#) [G4970](#)

and looking up, they see that the stone is rolled back: for it was exceeding great.

- 5 καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον, εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν
and- having-entered into the- tomb they-saw a-young-man sitting on
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3708](#) [G3495](#) [G2521](#) [G1722](#)
- τοῖς δεξιῶς, περιβεβλημένον στολὴν λευκὴν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν.
the- right clothed-in a-robe white and- they-were-amazed
[G3588](#) [G1188](#) [G4016](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1568](#)

And entering into the tomb, they saw a young man sitting on the right side, arrayed in a white robe; and they were amazed.

6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε. Ἰησοῦν ζητεῖτε, τὸν Ναζαρηνὸν,
the- but- says to-them not- be-amazed Iēsoun you-seek the- Nazārēnon
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1568](#) [G2424](#) [G2212](#) [G3588](#) [G3479](#)

τὸν ἑσταυρωμένον. ἠγέρθη! οὐκ ἔστιν ὧδε; ἴδε ὁ τόπος ὅπου
the- having-been-crucified he-was-raised not- he-is here behold the- place where
[G3588](#) [G4717](#) [G1453](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5602](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#)

ἔθηκαν αὐτόν.
they-laid him
[G5087](#) [G0846](#)

And he saith unto them, Be not amazed: ye seek Jesus, the Nazarene, who hath been crucified: he is risen; he is not here: behold, the place where they laid him!

7 ἀλλὰ ὑπάγετε, εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ τῷ Πέτρῳ,
but- go say to-the- disciples of-him and- to-Petros that
[G0235](#) [G5217](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4074](#)

ὅτι Προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε,
he-goes-before you into the- Galilaea there him you-will-see just-as
[G3754](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1563](#) [G0846](#) [G3708](#)

καθὼς εἶπεν ὑμῖν.
he-said to-you —
[G2531](#) [G3004](#) [G4771](#)

But go, tell his disciples and Peter, He goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

8 καὶ ἐξελοῦσαι, ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου. εἶχεν γὰρ αὐτὰς
and- having-gone-out they-fled from the- tomb was-holding for- them
[G2532](#) [G1831](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2192](#) [G1063](#) [G0846](#)

τρόμος καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν; ἐφοβοῦντο γάρ.
trembling and- amazement and- to-no-one nothing they-said they-were-afraid for-
[G5156](#) [G2532](#) [G1611](#) [G2532](#) [G3762](#) [G3762](#) [G3004](#) [G5399](#) [G1063](#)

And they went out, and fled from the tomb; for trembling and astonishment had come upon them: and they said nothing to any one; for they were afraid.

9 «Ἀναστὰς δὲ πρῶτῃ πρώτῃ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ τῇ
having-risen now- early on-first of-sabbath he-appeared first to-Maria the-
[G0450](#) [G1161](#) [G4404](#) [G4413](#) [G4521](#) [G5316](#) [G4412](#) [G3137](#) [G3588](#)

Μαγδαληνῆ, παρ' ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
Magdalēnē from whom he-had-cast-out seven demons
[G3094](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1544](#) [G2033](#) [G1140](#)

Now when he was risen early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had cast out seven demons.

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις, πενθοῦσι καὶ
she having-gone reported to-the- with him having-been mourning and-
[G1565](#) [G4198](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3996](#) [G2532](#)

κλαίουσιν.
weeping
[G2799](#)

She went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

11 κάκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῆ καὶ ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς, ἠπίστησαν.
and-those having-heard that he-lives and- was-seen by her disbelieved
[G2548](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2300](#) [G5259](#) [G0846](#) [G0569](#)

And they, when they heard that he was alive, and had been seen of her, disbelieved.

12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη ἐν
after now- these-things to-two of them walking he-was-revealed in
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4043](#) [G5319](#) [G1722](#)

ἐτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;
another form going into countryside
[G2087](#) [G3444](#) [G4198](#) [G1519](#) [G0068](#)

And after these things he was manifested in another form unto two of them, as they walked, on their way into the country.

13 κάκεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις
and-those having-gone-away reported to-the- rest not-even- those
[G2548](#) [G0565](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3761](#) [G1565](#)

ἐπίστευσαν.
they-believed
[G4100](#)

And they went away and told it unto the rest: neither believed they them.

14 Ὑστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἑνδεκα ἐφανερώθη, καὶ
later now- reclining to-them the- eleven he-was-revealed and-
[G5305](#) [G1161](#) [G0345](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1733](#) [G5319](#) [G2532](#)
ὠνειδίσειν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς θεασαμένοις
he-reproached the- unbelief of-them and- hardness-of-heart that to-the- having-seen
[G3679](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4641](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2300](#)

αὐτὸν ἐγηνερμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
him having-been-raised not- they-believed — —
[G0846](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3756](#) [G4100](#)

And afterward he was manifested unto the eleven themselves as they sat at meat; and he upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them that had seen him after he was risen.

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ
and- he-said to-them having-gone into the- world all proclaim the-
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0537](#) [G2784](#) [G3588](#)

εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
good-news to-all the- creation
[G2098](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2937](#)

And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to the whole creation.

16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ
the- having-believed and- having-been-baptized will-be-saved the- but-
[G3588](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἀπιστήσας κατακριθήσεται.
having-disbelieved will-be-condemned
[G0569](#) [G2632](#)

He that believeth and is baptized shall be saved; but he that disbelieveth shall be condemned.

17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύουσιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί
 signs now-to-the- having-believed these will-follow in the- name
[G4592](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3778](#) [G5023](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#)

μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;
 of-me demons they-will-cast-out in-tongues they-will-speak new
[G1473](#) [G1140](#) [G1544](#) [G1100](#) [G2980](#) [G2537](#)

And these signs shall accompany them that believe: in my name shall they cast out demons; they shall speak with new tongues;

18 [καὶ ἐν ταῖς χερσίν] ὄφεις ἀροῦσιν; κἂν θανάσιμόν
 serpents they-will-take-up and-if deadly anything they-drink never them
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3789](#) [G0142](#) [G2579](#) [G2286](#)

τι πῖωσιν, οὐ μὴ αὐτοὺς βλάβη; ἐπὶ ἀρρώστους, χεῖρας
 will-it-harm upon sick-ones hands they-will-lay and- well they-will-have —
[G5100](#) [G4095](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0846](#) [G0984](#) [G1909](#) [G0732](#) [G5495](#)

ἐπιθήσουσιν, καὶ καλῶς ἔξουσιν.
 — — — —
[G2007](#) [G2532](#) [G2573](#) [G2192](#)

they shall take up serpents, and if they drink any deadly thing, it shall in no wise hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλήσαι αὐτοῖς, ἀνελήμφθη
 the- indeed- therefore- Lord Iēsous after the- speaking to-them was-taken-up
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G0353](#)

εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
 into the- heaven and- sat at right of-the- God
[G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

So then the Lord Jesus, after he had spoken unto them, was received up into heaven, and sat down at the right hand of God.

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξεληθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργοῦντος,
 those now- having-gone-out proclaimed everywhere the- Lord working-with
[G1565](#) [G1161](#) [G1831](#) [G2784](#) [G3837](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4903](#)

καὶ τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων». «[πάντα
 and- the- word confirming through the- following signs —
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0950](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1872](#) [G4592](#) [G3956](#)

δὲ τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως ἐξήγγειλαν, μετὰ
 — — — — — — — — — —
[G1161](#) [G3588](#) [G3853](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4935](#) [G1804](#) [G3326](#)

δὲ ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ, ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως,
 — — — — — — — — — —
[G1161](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G0891](#) [G1424](#)

ἐξαπέστειλεν δι' αὐτῶν, τὸ ἱερόν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου
 — — — — — — — — — —
[G1821](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2413](#) [G2532](#) [G0862](#) [G2782](#) [G3588](#) [G0166](#)

σωτηρίας. ἀμήν]».
 — — — —
[G4991](#) [G0281](#)

And they went forth, and preached everywhere, the Lord working with them, and confirming the word by the signs that followed. Amen.